

# Decreto federale concernente la revisione dei diritti popolari

*Disegno*

del

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

esaminata un'iniziativa parlamentare;

visto il rapporto della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 2 aprile 2001<sup>1</sup>;

visto il parere del Consiglio federale del 15 giugno 2001<sup>2</sup>,

*decreta:*

I

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 138 cpv. 1*

<sup>1</sup> 100 000 aventi diritto di voto possono proporre la revisione totale della Costituzione entro dodici mesi dalla pubblicazione ufficiale della relativa iniziativa.

*Minoranza I (Inderkum, Béguelin, Dettling, Escher)*

<sup>1</sup> ... della Costituzione entro diciotto mesi dalla ...

*Minoranza II (Briner, Büttiker, Escher, Stähelin, Wenger)*

*Art. 138*            Iniziativa popolare o cantonale per ...

<sup>1</sup> ... aventi diritto di voto o otto Cantoni possono ... della relativa iniziativa. Il diritto di iniziativa cantonale è esercitato dai Parlamenti o dal Popolo dei Cantoni interessati.

*Art. 139*            Iniziativa popolare elaborata per la revisione parziale  
della Costituzione federale

<sup>1</sup> 100 000 aventi diritto di voto possono chiedere la revisione parziale della Costituzione entro dodici mesi dalla pubblicazione ufficiale della relativa iniziativa presentata in forma di progetto elaborato.

<sup>2</sup> *Abrogato*

<sup>3</sup> Se l'iniziativa viola il principio dell'unità della forma o della materia o disposizioni cogenti del diritto internazionale, l'Assemblea federale la dichiara nulla in tutto o in parte.

<sup>4</sup> *Abrogato*

<sup>1</sup> FF 2001 4315

<sup>2</sup> FF 2001 ...

<sup>5</sup> L'iniziativa è sottoposta al voto del Popolo e dei Cantoni. L'Assemblea federale ne raccomanda l'accettazione o il rifiuto. Se ne raccomanda il rifiuto, può contrapporre un controprogetto.

<sup>6</sup> *Abrogato (cfr. art. 139b)*

*Minoranza I (Inderkum, Béguelin, Dettling, Escher)*

<sup>1</sup> ... della Costituzione entro diciotto mesi dalla ...

*Minoranza II (Briner, Büttiker, Escher, Stähelin, Wenger)*

*Art. 139* Iniziativa popolare o cantonale elaborata per ...

<sup>1</sup> ... aventi diritto di voto o otto Cantoni possono ... in forma di progetto elaborato. Il diritto di iniziativa cantonale è esercitato dai Parlamenti o dal Popolo dei Cantoni interessati.

*Minoranza III (Büttiker, Béguelin, Brunner Christiane, Cornu, Dettling, Inderkum)*

<sup>5</sup> ... o il rifiuto. Può contrapporre un controprogetto.

*Art. 139a (nuovo)* Iniziativa popolare generica

<sup>1</sup> 100 000 aventi diritto di voto possono chiedere l'adozione, la modifica o l'abrogazione di disposizioni costituzionali o legislative entro dodici mesi dalla pubblicazione ufficiale della relativa iniziativa presentata in forma di proposta generica.

<sup>2</sup> Se l'iniziativa viola il principio dell'unità della forma o della materia o disposizioni cogenti del diritto internazionale, l'Assemblea federale la dichiara nulla in tutto o in parte.

<sup>3</sup> Se condivide l'iniziativa, l'Assemblea federale provvede per una corrispondente modifica della Costituzione o legislazione federale.

<sup>4</sup> A questa modifica l'Assemblea federale può contrapporre un controprogetto. La modifica costituzionale e il relativo controprogetto sono sottoposti al voto del Popolo e dei Cantoni; la modifica legislativa e il relativo controprogetto sono sottoposti al voto del Popolo.

<sup>5</sup> Se respinge l'iniziativa, l'Assemblea federale la sottopone al voto del Popolo. Se l'iniziativa è accettata in votazione popolare, l'Assemblea federale provvede per una corrispondente modifica della Costituzione o legislazione federale.

*Minoranza I (Inderkum, Béguelin, Dettling, Escher)*

<sup>1</sup> ... o legislative entro diciotto mesi dalla ...

*Minoranza II (Wicki, Escher, Forster, Stähelin)*

<sup>1</sup> 120 000 aventi diritto di voto possono ...

*Minoranza III (Briner, Büttiker, Escher, Stähelin, Wenger)*

*Art. 139a* Iniziativa popolare o cantonale generica

<sup>1</sup> ... aventi diritto di voto o otto Cantoni possono ... in forma di proposta generica. Il diritto di iniziativa cantonale è esercitato dai Parlamenti o dal Popolo dei Cantoni interessati.

*Art. 139b (nuovo)* Procedura in caso di votazione su un'iniziativa e sul relativo controprogetto

<sup>1</sup> Gli aventi diritto di voto si pronunciano nel contempo:

- a. sull'iniziativa popolare o sulla modifica elaborata in base a un'iniziativa popolare; e
- b. sul controprogetto dell'Assemblea federale.

<sup>2</sup> Possono approvare entrambi i testi. Nella domanda risolutiva possono indicare a quale dei due va la loro preferenza nel caso risultino entrambi accettati.

<sup>3</sup> Per le modifiche costituzionali, se entrambi i testi risultano accettati e, nella domanda risolutiva, un testo ha ottenuto la maggioranza del Popolo e l'altro la maggioranza dei Cantoni, entra in vigore il testo che nella domanda risolutiva ha ottenuto complessivamente la percentuale più elevata di voti del Popolo e dei Cantoni.

*Art. 140 cpv. 2 lett. a<sup>bis</sup> (nuova) e b*

<sup>2</sup> Sottostanno al voto del Popolo:

- a<sup>bis</sup>. il progetto di legge e il controprogetto dell'Assemblea federale inerenti a un'iniziativa popolare generica;
- b. le iniziative popolari generiche respinte dall'Assemblea federale;

*Art. 141 cpv. 1 frase introduttiva e lett. d n. 3 e cpv. 2*

<sup>1</sup> Se 50 000 aventi diritto di voto o otto Cantoni ne fanno richiesta entro cento giorni dalla pubblicazione ufficiale dell'atto, sono sottoposti al voto del Popolo:

- d. i trattati internazionali:
  3. comprendenti disposizioni importanti che contengono norme di diritto o comportanti l'emanazione di leggi federali.

<sup>2</sup> *Abrogato*

*Art. 156 cpv. 3 (nuovo)*

<sup>3</sup> La legge prevede deroghe al fine di garantire che, in caso di disaccordo fra le due Camere, possa essere presa una decisione concernente:

- a. la validità o la nullità parziale di un'iniziativa popolare;
- b. la concretizzazione di un'iniziativa popolare generica accettata dal Popolo;

- c. la concretizzazione di un decreto federale che dispone la revisione totale della Costituzione ed è stato accettato dal Popolo;
- d. il preventivo o un'aggiunta al medesimo.

*Art. 189 cpv. 1 lett. a<sup>bis</sup> (nuova)*

<sup>1</sup> Il Tribunale federale giudica:

- a<sup>bis</sup>. i ricorsi per inosservanza del contenuto e dello scopo di un'iniziativa popolare generica da parte dell'Assemblea federale;

II

<sup>1</sup> Il presente decreto sottostà al voto del Popolo e dei Cantoni.

<sup>2</sup> L'Assemblea federale ne determina l'entrata in vigore.

2902